**Львівський національний університет імені Івана Франка**

Факультет педагогічної освіти

Кафедра початкової та дошкільної освіти

«**ЗАТВЕРДЖУЮ**»

Проректор

з науково-педагогічної роботи

\_\_\_\_проф. Гарасим Я.І.\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2019 р.

**ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Основи міжкультурної комунікації**

**(англійською мовою)**

Галузь знань 01 Освіта / Педагогіка

Спеціальність 013 Початкова освіта

Бакалавр початкової освіти

Учитель початкової школи

Денна форма навчання

2019 рік

Основи міжкультурної комунікації

(англійською мовою **)** Програма навчальної дисципліни для студентів

Галузь знань 01 Освіта / Педагогіка

Спеціальність 013 Початкова освіта

Бакалавр початкової освіти

Учитель початкової школи

Розробник:кандидат педагогічних наук, доцент Деркач Ю.Я.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри початкової та дошкільної освіти

Протокол від “06” лютого 2019 року № 10

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_\_Мачинська Н.І., доктор педагогічних наук, доцент.

“\_\_06\_\_\_”\_\_лютого\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2019 року

Схвалено Вченою радою факультету педагогічної освіти

Протокол від

“\_\_\_12\_\_”\_\_\_лютого\_2019 року Голова \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_доц. Герцюк Д.Д.

©\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2019 рік

© \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2019 рік

**Мета курсу:** Метою навчальної дисципліни «Основи міжкультурної комунікації», який читається англійською мовою, є вивчення і засвоєння основних понять і категорій мови як засобу комунікації між представниками різних народів. Завданнями курсу є формування професійної лінгвістично-комунікативної компетенції; володіння понятійним апаратом основ теорії міжкультурної комунікації; вміння розрізняти типи дискурсів, мовленнєвих актів, тактик і стратегій спілкування; аналізувати культурні та соціокультурні чинники та розмаїття засобів комунікації, а також здатність практичного застосовування набутих знань у практичній діяльності та наукових дослідженнях. Завданнями вивчення навчальної дисципліни є:

* ознайомлення з різними теоретичними підходами до теорії міжкультурного спілкування і різними методологіями вирішення міжкультурних проблем;
* навчання вільно оперувати основними термінами й положеннями теорії міжкультурної комунікації;
* розширення діапазону навичок вербальної та невербальної комунікації;
* навчання обирати певний тип поведінки й поводитися відповідно до оточуючого культурного середовища;
* напрацювання навичок продуктивного спілкування в незнайомому культурному оточенні;
* навчання виявлення стресу, що отримує кожен, хто опиняється в незнайомому середовищі, та вмінню справлятись з ним;
* напрацювання вміння застосовувати дослідження з теорії міжкультурної комунікації до вирішення сучасних лінгвістичних проблем.

Процес вивчення курсу сприяє розвитку професійних компетенцій на основі отриманих знань і вмінь. Водночас, ця дисципліна поглиблює наявні знання про сутність інтерактивного процесу спілкування та його культурологічну специфіку, дозволяє зрозуміти природу мови як засобу спілкування, а також демонструє міждисциплінарні зв’язки з усім циклом фахових дисциплін.

Навчання базується за ситуативним принципом. Структура - модульна , після кожного модуля передбачено проведення -контролю. Під час укладання цієї навчальної програми було використано сучасні методики та передбачено реалізацію комплексного підходу в процесі формування у студентів мовної, мовленнєвої та міжкультурної компетенції, країнознавчої обізнаності у процесі навчання комунікативній діяльності засобами іноземної мови.

Програма визначає обсяги знань, які повинен опанувати студент відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики, необхідне методичне забезпечення, змістовні складові предмету та систему оцінювання навчальних досягнень студентів.

**Студент повинен знати:**

**-** основні поняття і категорії;

- залежність між мовою, мовленням і комунікацією;

- підходи до вивчення і моделі комунікації;

- правила реплікування;

- типи діалогічних єдностей;

- поняття дискурсу та його типів;

- принципи комунікації;

- принцип ввічливості;

- поняття контексту та його типів;

- гендерні, культурні, міжкультурні та соціальні фактори комунікації.

-теоретичні засади курсу теорії міжкультурної комунікації;

- основні характерні риси як своєї культури, так і культур народів-носіїв англійської мови і не тільки.

**Студент повинен вміти:**

- розрізняти мову, мовлення, комунікацію як лінгвістичні явища;

- встановлювати референтні зв’язки між висловлюванням та наміром

мовця;

- встановлювати типи мовленнєвих актів;

- визначати типи реплікування та структуру діалогів;

- володіти стратегіями і тактиками спілкування;

- розрізняти комунікативні імплікатури;

- підбирати відповідні комунікативні маркери та хеджи;

- володіти принципом ввічливості та його максимами.- вільно оперувати основними термінами і положеннями теорії міжкультурної комунікації;

* самостійно знаходити приклади міжкультурної комунікації, що мають місце в повсякденному житті;
* перекладати текстиміжкультурного спрямування в межах програми дисципліни, застосовуючи теоретичні знання з теорії міжкультурної комунікації;

**Програма курсу**

**Модуль 1** Основи міжкультурної комунікації

**Змістовий модуль 1.** Теоретичні засади міжкультурної комунікації

Тема1. Міжкультурна комунікація як галузь наукового знання і навчальна дисципліна.

Тема 2. Поняття і сутність міжкультурної комунікації.

Тема3. Теорії міжкультурної комунікації.

Тема 4. Визначення комунікації. Моделі комунікації.

Тема 5. Види,типи,форми міжкультурної комунікації.

Тема 6. Комунікація і культура. Мова і культура.

Тема 7. Шляхи засвоєння іншомовної культури. Соціальні чинники міжкультурної комунікації. Конфлікт.

Тема 8. Максими комунікації. Комунікативні невдачі. Ввічливість.

Вплив гендеру.

**Модуль 2** Комунікація в різних культурах.

**Змістовий модуль 1.**Практичний аспект міжкультурної комунікації.

Тема1. Культурні стереотипи та етнічні упередження.

Тема 2. Міжкультурні відмінності Великої Британії .

Тема 3. Міжкультурні відмінності США та Канади.

Тема 4. Міжкультурні відмінності країн Європи.

Тема 5. Міжкультурні відмінності Японії та Китаю.

Тема 6. Міжкультурні відмінності інших країн світу та оптимальні шляхи подолання проблем міжкультурної комунікації.

**Список рекомендованої літератури**:

1. Gudmanian A.G. Fundamental Theories of Intercultural Communication [Text] / Artur G. Gudmanian, Natalia S/ Borysenko. – К.: НАУ-ДРУК, 2010. – 72 c.

2. Gudykunst W.B. Cross-cultural and intercultural communication [Text] / William B. Gudykunst. – Thousand Oaks, CA: Sage Publications, 2003. – 312 p.

3. Jandt F.E. An Introduction to Intercultural Communication: Identifies in a Global Community [Text] / Fred E. Jandt. – 5th ed. – Thousand Oaks CA: Sage, 2007. – 444 p.

4. Kim Y.Y. Becoming Intercultural: An Integrative Theory of Communication and Cross-cultural Adaptation (Current Communication: An Advanced Text) [Text] / Young Y. Kim. – Thousand Oaks: Sage Publications, CA, 2000. – 336 p.

5. Samovar L.A. Communication between Cultures (Wadsworth Series in Communication Studies) [Text] / Larry A. Samovar, Richard E. Porter, Edwin R. McDaniel. – 6th ed. – London: Wadsworth Publishing, 2006. – 432 p.

6. Ting-Toomey S. Communicating across Cultures [Text] / Stella Ting-Toomey. – New York, NY: The Guilford Press, 1999. – 310 p.

**Додаткова**

1. Косенко Ю.В. Основи теорії мовної комунікації. Навчальний

посібник / Юрій Володимирович Косенко. – Суми: Сумський

державний університет, 2011. – 187 с.

2. Селіванова О.О. Основи теорії мовної комунікації: Підручник /

Олена Олександрівна Селіванова. − Черкаси: Чабаненко Ю.А., 2011.

− 350 с.

3. Семенюк О. А., Паращук В. Ю. Основи теорії мовної комунікації.

Навчальний посібник. – К.: Видавничий центр «Академія», 2010. –

240 с.

4. Grice, H.P. Studies in the Way of Words. – Harvard University Press,

1989.

5. Caroll, D. Psychology of Language.- Brooks, Cole Publishing Company,

1999.

6. Kramsch, C.Language and culture. - Oxford University Press, Inc., 1998.

7. Petrick, J., Anker, A. – Communication Theory. – режим доступу –

http://en.wikibooks.org/wiki/Communication Theory.

8. Perry, John. Pragmatics. – Cambridge: Cambridge University Press, 2011.

– 178 p.

9. Yule, George. Pragmatics. – Oxford: Oxford University Press, 1999. – 137

p.

10.Burton D. Dialogue and Discourse: A Sociolinguistic Approach to Modern

Drama Dialogue and Naturally Occurring Conversation. – London. etc.

Routledge and Kegan Paul, 1980. – 210

11.Dijk T.A. van. Introduction. Dialogue as Discourse and Interraction // Handbook

of Discourse Analysis. London: Acad. Press, 1985 – Vol. 3 – P. 1 – 11.

Grice P. Logic and Conversation // Syntax and Semantics: Speech Acts. – New

York, etc. – Vol. 3, – p. 41 – 52.

12.Griffin, Em. A First Look At Communication Theory. - McGraw-Hill, 2001. -

4.Leech G.N. Explorations in Semantics and Pragmatics. – Amsterdam:

Benjamins, 1980. – 133 p.

13. Moore, R. Ontogenetic Constraints on Grice's Theory of Communication. /

Pragmatic Development in First Language Acquisition./ ed. by D. Matthews. –

Philadelphia: John Benjamins, 2014. – p. 87 – 105.

14.Shannon, C.E. A Mathematical Theory of Communication. / ACM

SIGMOBILE Mobile Computing and Communications Review. – Issue 1. –

Vol. 5. – 2001. – p. 3 – 55.